



# Presented by BAIT

in Partnership with ALRID & Adjacent Space



Friday September 20

**8:30am - 12:30pm**

***Wink Workshop***

**.4 CEUs**

## DELIBERATE PRACTICE, HOW?

What does it take to become an expert? The journey to being an expert brings practitioners to conferences, workshops, webinars, and mentoring to learn from peers who have devoted hours of research and constructed presentations to provide tools that can be taken home. However, passively listening to a lecture, reading a skill development book, and watching vlogs will not transform that practitioner into an expert, nor will working eighty hours a week. The key is to incorporate deliberate practice by identifying a goal that can be narrowed to the smallest unit of skill, and to practice that skill unit until it is mastered. After exhausting all possible ways of wringing learning from the practice, the next skill unit can be identified and practiced.

Researchers Simon & Chase (1973) point out that it can take up to a decade of deliberate practice to obtain this desired level of expertise. This workshop brings research from Simon and Chase, Ericsson, and Bloom to sign language interpreters to forever dispel the myth that mastery is unattainable. Diving into these researchers' work has given Wink the resources needed to define how to create individualized deliberate practice regimens. He will discuss and model how to accomplish this.

Some may assume that fingerspelling is such a ubiquitous aspect of ASL that they have no more to learn about it. However, deliberate practice and research helps one gain a deeper understanding by way of breaking down this broad topic into distinct categorizations of lexical fingerspelling, and the functions of fingerspelling in conversational repair. Deliberate practice and research helps one gain a deeper understanding of the process. Likewise, more experienced interpreters may want to hone their non-manual signals (NMS). Ericsson's research (2006) shows that deliberate practice is not simply practicing things you already know. Instead, it requires digging deeper and learning the differences between lexicalized mouth morphemes (PAH, AF- FO) and modifiers (BRRR, SAO) as well as exploring the layers and grammatical complexity that fall under the umbrella of NMS (Bridges & Metzger, 1996). This workshop breaks down how participants can analyze and identify their own goals for practice, demonstrates how to deliberately practice discrete linguistic aspects, and provides an opportunity to begin this process. \*Presented in ASL\*

**\*Refreshments and breakfast pastries sponsored by Deaf Access\***

Content Level: Little to None

Language: ASL without interpretation

Target Audience: Working and Student Interpreters

Educational Objectives: To define the concept of deliberate practice, assess your own skill sets, and develop three specific skill enhancement goals, contrast what differentiates deliberate practice from other forms of practice, and define what a commitment device is and demonstrate one example of an effective commitment device.

Location: Birmingham Museum of Art, Members Room  
2000 Rev Abraham Wood Jr Blvd  
Birmingham, AL

**12:30 - 2:00pm**

***Lunch on Your Own***

Lunch is available at Birmingham Museum of Art's Cafe where you can eat, relax and look at art within the museum for FREE on your lunch break or within walking distance there are several downtown options.

**2:00-4:00pm**

***ALRID Business Meeting***

**Language: ASL without interpretation**

**\*Refreshments sponsored by Deaf Access\***

Location: Birmingham Museum of Art, Members Room  
2000 Rev Abraham Wood Jr Blvd  
Birmingham, AL

**4:00 - 5:30pm**

***Dinner on Your Own***

Join your colleagues at the Pizitz food hall for food and drinks! Choose from a variety of local options to eat including Eli's Jerusalem Grill, Ghion Cultural Hall, Mo:Mo:, Ono Poke, Silver Kati, The Standard and more!

Parking is free in the Pizitz parking garage for up to 2 hours.

Location: The Pizitz  
3112 1821 2nd Ave N  
Birmingham, AL

**6:00-8:00pm**

***Wink's S.E.E. Me Fail ASL Comedy Show PG***

**\$10 –Tickets are Pre-Sale Only and Will Not be Sold at the Show.**

Wink has stories from his CODA childhood, his made up "interpreter life", and some other random experiences. He shares the ones he finds amusing. Enjoy bits from his on-the-road stand-up comedy performed in American Sign Language blended with improv.

Reviews:

-- "I laughed so hard my beret fell on William Stokoe's lap!" ~ Laurent Clerc

-- "He truly hit a grand slam with this one" ~ "Dummy" Hoy

-- "Pizza!" ~ Keith Wann

-- "I've seen people suck before, but that was the suckiest piece of suck that ever sucked!" ~ Alexander Graham Bell

Perfect for: Recovering S.E.E. signers, ignorant Alexander Graham Bell members, interpreters whose night job just got cancelled, and ASL students (no joke here, they are fragile).

\*No penguins are harmed during this performance

Language: ASL with Interpretation

Location: Birmingham Museum of Art, Auditorium  
2000 Rev Abraham Wood Jr Blvd  
Birmingham, AL



# Saturday September 21

**8:30am-4:00pm**

***Wink Workshop***

**.6 CEUs**

## HOW TO SHOW AND TELL: PARSING, A NEW PRACTICE MODEL

Parsing is an innovative tool that gives interpreters and students a deliberate practice model to enhance their work. It forces users to break English form and to think critically about ASL when generating options for rendering an interpreted message in ASL.

Sign language interpreters seek message equivalency. The interpreter education landscape has historically focused on language acquisition, interpreting models, and other tools to assist second language users to become familiar with ASL grammar and provide techniques to provide message equivalency (Cokely, 1984. Lee, 1992). These sets of theoretical directions leave the user to make decisions without an explicit guide. The goal is to break the source message from its form and reconstruct the target message within the constraints of its linguistic system...but how?

When presented with a flowchart of guided questions, participants discover more effective and reproducible results in message comprehension and translation of the target language.

This is parsing: to separate out and compartmentalize the message in order to unpack, understand, and practice English-to-ASL interpreting with detailed steps that utilize the interpreter's abilities and knowledge of both languages.

This workshop will instruct participants on how to parse written English texts using a flowchart which will guide comprehension of the English text (and detachment from it) and provide structured choices for the target text. This deliberate practice provides the key to creating an internal framework for processed interpretation. With continued use and internalization of the process, participants will produce live work with more awareness and intentional choices for creating equivalent messages. \*Presented in ASL\*

"From one presenter to another, this workshop is an excellent opportunity to practice with such a masterful and engaging presenter." - Keith Wann, CI/CT, NIC Master

Content Level: Little to None

Language: ASL without interpretation

Target Audience: Working and Student interpreters. Those that want to expand their use of the parsing techniques in ASL.

Educational Objective: Define at least three linguistic features that are depictive, define what the "conduit metaphor" means in linguistics and provide a cognitive linguistics alternative to this metaphor, demonstrate three depictive entities at the same time using partitioning, define how the parsing wheel is used in deliberate practice.

Location: Birmingham Museum of Art, Auditorium  
2000 Rev Abraham Woods Jr Blvd  
Birmingham, AL

**6:00-8:00pm**

**Think Tank - Community Meet Up hosted by Adjacent Space**

**.2 CEUs**

Let's finish off the weekend with networking and discussion! In this casual atmosphere Adjacent Space brings you three questions to discuss: in small groups you will discuss local issues, ideas and perspectives from your community. Join other passionate community members looking to spark discussion for the improvement of Birmingham and the greater Alabama. We will explore each others ideas on how to create a positive, unified and stronger community. Come with your ideas. Come with an open mind.

Content Level: Little to None

Language: ASL without interpretation

Target Audience: Community members, interpreters and students.

Educational Objectives: Three questions will be posed to the participants about community goals for improvement and thoughts for furthering the unity of the community, discussion will be created by first signing the question about community improvement and then passing out a form with the question asked, following each small group will brainstorm ideas on how to improve this idea and then present to the general group their ideas for community improvement.

Location: The Lumbar  
212 29th Street S  
Birmingham, AL



ALRID is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies Program is offered for 1.2 CEUs at the little/none Content Knowledge Level.

Cancellation Policy: No refund once registration has been paid. Registration is secured once payment has been received by BAIT. Once registration and payment has been received, a confirmation will be emailed to the email address listed above.

For reasonable Accommodations please contact  
[adjacentpacebham@gmail.com](mailto:adjacentpacebham@gmail.com)